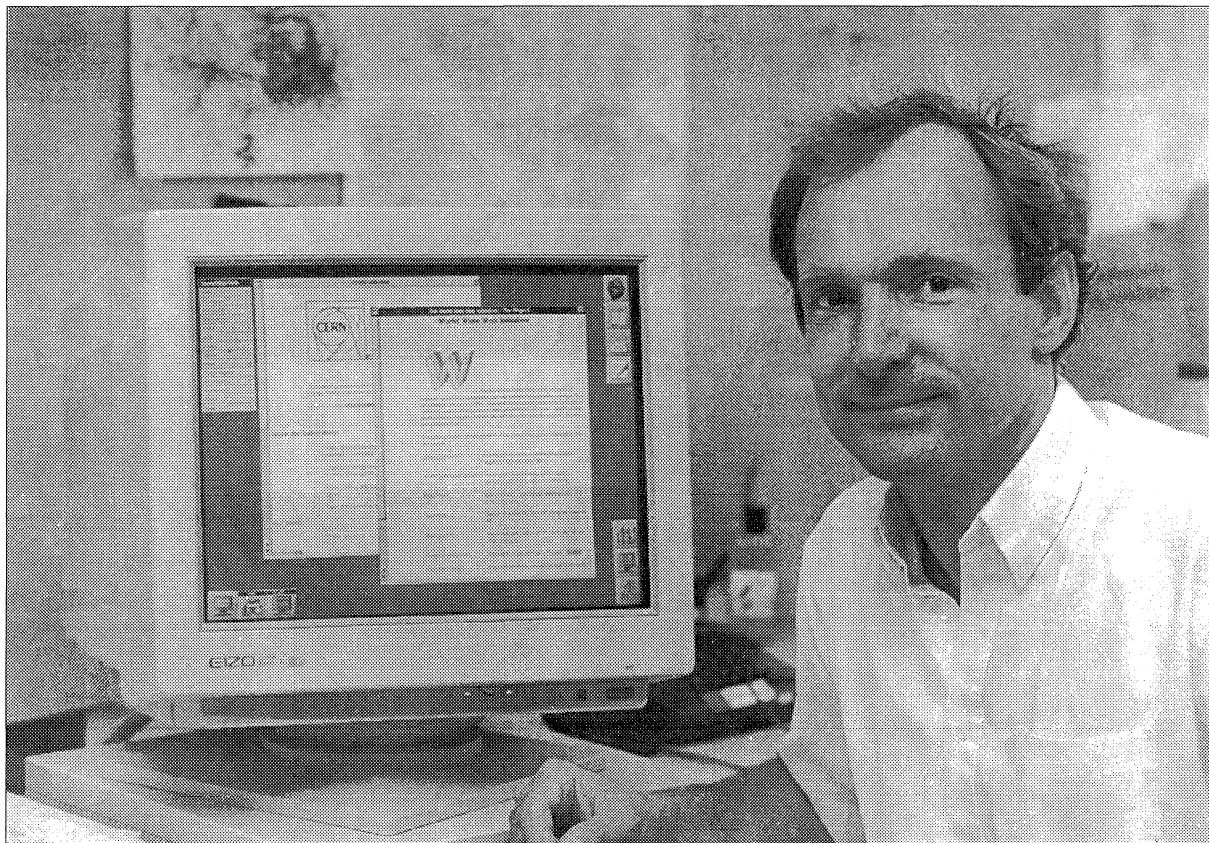
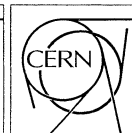
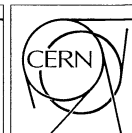
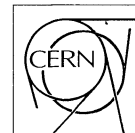
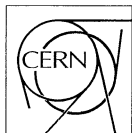




Le Retour du WEB

Au cours des cinq dernières années, les technologies de l'information ont connu une accélération fulgurante, touchant toutes les facettes de la vie moderne. L'étincelle qui a provoqué l'explosion mondiale de l'Internet est survenue au CERN, lorsque Tim Berners-Lee inventa le World-Wide Web. Une invention a-t-elle jamais eu une influence aussi considérable et immédiate sur la culture mondiale ?

Le 26 juin le CERN organise la conférence : "Internet, Web, What's next?" dans L'Amphithéâtre.

L'objet de cette conférence est non seulement de revenir sur les débuts de la révolution Internet, mais de viser surtout à déterminer si ce formidable bond en avant de la communication a atteint son sommet ou si l'avenir nous réserve des progrès plus rapides encore.

Les orateurs sont

Dr Peter Kirstein : Pionier de l'Internet, brossera le tableau de la création du réseau.

Jean-François Abramatic : Président du WWW Consortium (W3C), expliquera le rôle du Consortium Web.

Tim Berners-Lee : Inventeur du World-Wide Web et directeur du W3C, expliquera comment le Web a évolué et livrera sa vision du futur.

The WEB Comes Home

The last five years have seen a dramatic acceleration in information technology which has had an impact on every facet of modern life. The fuse which sparked this worldwide Internet explosion was lit at CERN with the invention of the World Wide Web by Tim Berners-Lee. Has any invention in history made such a vast and immediate impression on world culture?

On 26 June CERN is holding a conference "Internet, Web, What's next?" in the Main Amphitheatre. The aim is not simply to look back on how the Internet revolution started but more important, to predict whether this tremendous leap forward in communication has now peaked or if we can expect an even greater rate of progress and diversification. This meeting is a unique occasion to take stock of the story so far and hear opinions from the experts on what we can expect next.

The speakers are

Dr Peter Kirstein : pioneer of the Internet, will give an overview of how the network was created.

Jean-François Abramatic : WWW Consortium (W3C) Chairman, will explain the role of the global Web Consortium.

Tim Berners-Lee : inventor of the World-Wide Web and Director of the W3C, will explain how the Web came to be

Robert Verrue : Directeur général de la DG XIII de la Commission Européenne, responsable pour les télécommunications en Europe, exposera le point de vue de la Commission sur la Société de l'Information en Europe.

Mark Bernstein : Vide-Président de CNN Interactive, décrira les répercussions du Web sur le monde des médias et les prochains développements à en attendre.

Toute la conférence sera diffusée dans deux amphithéâtres: celui de SL (le site de Prévessin) et dans la "Salle Anderson" Bâtiment 40, S2 A01. Pour plus d'informations, contactez Mieke Linde /78682 ou, par courrier électronique, webnext.conference@cern.ch

and give his views on the future.

Robert Verrue : Director General of the DGXIII of the European Commission, responsible for telecommunications in Europe, will outline the Commission's vision on the Information Society in Europe.

Mark Bernstein : Vice President of CNN Interactive, will describe the impact of the Web on world media and predict what we can expect as the next developments.

The whole conference will be broadcast live to two amphitheatres, the SL Amphitheatre on the Prévessin site and the "Salle Anderson" Building 40, S2 A01. For more information contact Mieke Linde /78682, or e-mail webnext.conference@cern.ch

Une poignée de main scellant le contrat de l'aimant de CMS : (de gauche à droite) M. Wolfgang Schuster, M. Lothar Hauck, le professeur Hans Hofer, et M. Manfred Jongmanns.



Shaking hands on the CMS magnet contract are (left to right) Dr Wolfgang Schuster, Dr Lothar Hauck, Professor Hans Hofer, and Dr Manfred Jongmanns.

C'est parti pour la construction de l'aimant de CMS!

Le groupe CMS a conclu récemment le plus important contrat jamais attribué par une collaboration en physique des hautes énergies – représentant à lui seul quelque 23 MCHF – en signant la commande concernant la partie tonneau de la culasse en fer et de l'enceinte à vide pour l'aimant supraconducteur de 4 teslas de son expérience. Cette commande considérable, correspondant au cinquième du coût total estimé pour l'aimant de CMS, marque résolument le lancement de la construction de CMS.

La commande a été signée par le professeur Hans Hofer et M. Manfred Jongmanns de l'ETH de Zurich au nom de CMS et par MM. Lothar Hauck et Wolfgang Schuster pour l'entreprise choisie, la société allemande *Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH*. Le contrat a été attribué à la suite d'un appel d'offres lancé à l'échelle mondiale, son financement est assuré par plusieurs des instituts de la collaboration en Allemagne, à Chypre, aux Etats-Unis, en Russie et dans les Etats membres de Dubna, et en Suisse, ainsi que par le fonds commun de CMS. Il porte sur la production et l'usinage de quelque 6000 tonnes de fer pour la culasse et d'environ 250 tonnes d'acier inoxydable pour l'enceinte à vide.

CMS construction gets under way

The largest single contract ever placed by a high energy physics experiment, worth some 23 MCHF, was concluded by the CMS collaboration recently when the order was signed for the barrel iron yoke and vacuum tank for the experiment's four tesla superconducting magnet. This major order puts CMS construction firmly on course, accounting for about a fifth of the total estimated cost of the CMS magnet.

The order was signed on behalf of CMS by Professor Hans Hofer and Dr Manfred Jongmanns of ETH Zurich and by Dr Lothar Hauck and Dr Wolfgang Schuster for the winning contractor, Germany's *Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH*. The contract, which was placed after a world-wide competitive call to tender, is financed by CMS institutes in Cyprus, Germany, Russia and Dubna Member States, Switzerland, and the USA, along with monies from the CMS common fund. It consists of production and machining of about 6000 tonnes of iron for the yoke and about 250 tonnes of stainless steel for the vacuum tank.

The barrel yoke for the CMS magnet consists of five rings, each being 14 metres in diameter and built up of 36 iron blocks. These will be arranged in three concentric